



**УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ**  
UNIVERSITY OF BANJA LUKA

**ПОЗИВ ЗА ДОСТАВЉАЊЕ ПОНУДА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ УСЛУГА  
ПРЕВОЂЕЊА ЗА ПОТРЕБЕ УНИВЕРЗИТЕТА У БАЊОЈ ЛУЦИ**

Број: ЈН/05-3.228-1/20  
Датум: 04.02.2020. године

У име Универзитета у Бањој Луци, позивамо вас да доставите понуду за пружање услуга превођења за потребе Универзитета у Бањој Луци.

Процедура јавне набавке ће се обавити у складу са Правилником о поступку додјеле уговора о услугама из Анекса II Дио Б Закона о јавним набавкама („Службени гласник БиХ“ бр. 66/16).

Позив за достављање понуда је објављен дана 07.02.2020. године на интернет страници уговорног органа - Универзитет у Бањој Луци.

## 1. ОПШТИ ПОДАЦИ

Подаци о уговорном органу:

Уговорни орган:	Универзитет у Бањој Луци
Адреса:	Булевар војводе Петра Бојовића 1А
ЈИВ:	4401017720006
Телефон:	051/321-171
Факс:	051/315-694
Web адреса:	<a href="http://www.unibl.org">www.unibl.org</a>

Подаци о лицима задуженим да воде комуникацију у име уговорног органа са понуђачима:

Контакт особа:	Срђан Бијеловић
Телефон:	051/326-008
Факс:	051/326-008
е-маил:	<a href="mailto:srdjan.bijelovic@unibl.org">srdjan.bijelovic@unibl.org</a>

## **2. ОПИС ПРЕДМЕТА НАБАВКЕ**

Предмет јавне набавке су услуге превођења за потребе Универзитета у Бањој Луци.

Ознака из ЈРЈН: 79530000-8 Услуге превођења.

Набавка је предвиђена у Плану набавки за 2020. годину, редни број набавке 29.

Понудом се сматра сваки документ из којег се виде цијене тражених услуга. У случају промјене цијена за услуге које су предмет овог Позива, понуђач се обавезује да писмено обавијести уговорни орган о насталим промјенама, и достави нову понуду.

Динамику услуга утврђује уговорни орган у складу са својим потребама, а до утрошка средстава обезбијеђених за реализацију предметне јавне набавке.

Уговорни орган неће доносити одлуку о избору најповољнијег понуђача, а достављени цјеновници ће бити основ за наручивање појединачних услуга. Уговорни орган ће доставити наруџбеницу оном понуђачу који буде извршавао појединачну услугу. Избор понуђача који ће извршавати појединачну услугу, вршиће се на основу дефинисаних критеријума.

Предметне услуге обухватају писмено и усмено превођење са страних језика на језике народа Босне и Херцеговине, писмено и усмено превођење са језика народа Босне и Херцеговине на стране језике, као и друге сродне услуге за којима се јави потреба код уговорног органа. Под страним језицима подразумијевају се енглески, њемачки, италијански, француски, руски, кинески језик и други страни језици.

Право да прихвати или не прихвати понуду задржава уговорни орган, према својим потребама за сваку конкретну услугу.

Уговор са понуђачем се неће закључивати након прихватања понуде, а достављени рачун или фактура ће се сматрати уговором у свакој конкретној ситуацији. Изузетно, уговорни орган може захтијевати посебно закључење уговора са понуђачем, ако то захтијевају посебни захтјеви у вези са конкретном услугом.

Плаћање услуга ће се вршити у року до 30 (тридесет) дана од дана испостављања рачуна на адресу корисника услуге.

## **3. ПРОЦИЈЕЊЕНА ВРИЈЕДНОСТ НАБАВКЕ**

Процијењена вриједност набавке без ПДВ-а је 10.000,00 КМ .

#### 4. КРИТЕРИЈУМ ЗА ИЗБОР ПОНУДЕ

Избор извршиоца за сваку појединачну услугу ће се вршити на основу следећих критеријума:

- сложеност и карактер текста који треба бити преведен,
- страни језик који је предмет превођења или на који се преводи,
- досадашња искуства са овлашћеним преводиоцима.

#### 5. УСЛОВИ КОЈЕ ПОНУЂАЧИ МОРАЈУ ИСПУНИТИ (КВАЛИФИКАЦИЈА)

Уговорни орган нема посебних захтјева у вези са испуњавањем квалификационих услова.

#### 6. ПЕРИОД ИЗВРШЕЊА УСЛУГА

Понуде се могу достављати до 31.12.2020. године, а датум извршења појединачних услуга дефинисаће се у складу са потребама уговорног органа.

#### 7. НАЧИН ДОСТАВЉАЊА ПОНУДЕ

Понуде се достављају на један од следећих начина:

- Поштом или директно на протокол уговорног органа;
- Електронском поштом, на адресу: [srdjan.bijelovic@unibl.org](mailto:srdjan.bijelovic@unibl.org)
- Факсом на број телефона 051/326-008

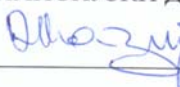

#### 8. ПРЕГОВОРИ

Уговорни орган задржава право да позове понуђаче на преговоре након пријема понуда, уколико оцијени на основу достављених понуда да су преговори неопходни. Преговори ће се проводити у складу са чланом 9. Правилника, а сви понуђачи који благовремено доставе понуде ће бити обавјештени о датуму и термину вођења преговора. Ако се уговорни орган одлучи на провођење преговора именоваће Комисију за набавку.

#### 9. ПРАВНА ЗАШТИТА

Понуђачи могу изјавити жалбу на овај поступак набавке у року од 10 (десет) дана од дана објаве *ex ante* обавјештења о транспарентности, или у року од 30 (тридесет) дана од дана објаве обавјештења о додјели уговора, ако *ex ante* обавјештење о транспарентности није објављено.

ФИНАНСИЈСКИ ДИРЕКТОР

Душко Лазих дипл. ек.